

Thư của học giả và chuyên gia thế giới bày tỏ quan ngại về tình trạng sức khỏe và điều kiện giam giữ hiện tại của Ông Cù Huy Hà Vũ

Ông Nguyễn Sinh Hùng, Chủ tịch Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Ông Trương Tấn Sang, Chủ tịch nước
Ông Nguyễn Tấn Dũng, Thủ tướng Chính phủ
Đại tướng Trần Đại Quang, Bộ trưởng Bộ Công an
Ông Nguyễn Phú Trọng, Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Việt Nam

Kính thưa quý Ông:

Chúng tôi, những người ký tên dưới đây, là học giả và chuyên gia từ nhiều nước trên thế giới, được kết nối với nhau bằng quan tâm chung và hoạt động trong lĩnh vực Việt Nam học. Rất nhiều người trong chúng tôi cống hiến phần tốt đẹp nhất trong công việc và cuộc sống của mình cho các công trình nghiên cứu, cũng như dự án phát triển của Việt Nam, một đất nước và dân tộc cao đẹp. Chúng tôi viết thư này như là người bạn của Việt Nam, và luôn luôn mong muốn những gì có lợi nhất cho đất nước và dân tộc Việt Nam.

Chúng tôi viết để bày tỏ quan ngại sâu sắc của chúng tôi về tình trạng giam giữ và sức khỏe của Ông Cù Huy Hà Vũ. Chúng tôi viết cũng để ủng hộ lời kêu gọi ngày 04/6/2013 xung quanh vụ việc này của vợ Ông Hà Vũ, tức Bà Nguyễn Thị Dương Hà. Ông Hà Vũ là tù nhân lương tâm, bị bắt vào tháng 11/2010 với tội danh “tuyên truyền chống phá” Nhà nước, vì ông ấy tham gia hoạt động hòa bình thúc đẩy dân chủ, bảo vệ quyền con người và góp phần giải quyết một số vấn đề xã hội-môi trường khác. Ông Hà Vũ hiện đang thi hành bản án bảy năm tù giam, từ tháng 4/2011, tại Trại giam Số 5, Tỉnh Thanh Hóa.

Chúng tôi được biết trong thời gian ở Trại giam Số 5, Ông Hà Vũ bị bạo hành bởi quản giáo, không được tiếp cận những dịch vụ cơ bản, và bị tước đi các quyền chính đáng, như quyền thu nhận thực phẩm và nhu yếu phẩm từ chính gia đình của ông, quyền được chăm sóc y tế và chữa trị, và quyền bày tỏ những khó khăn của ông ấy đến với chính quyền có liên quan. Chúng tôi hiểu rằng sức khỏe của Ông Hà Vũ đang trong tình trạng nguy kịch, và càng trầm trọng hơn vì bệnh trạng của ông trước đó.

Với các lý do này, chúng tôi mạnh mẽ yêu cầu cấp chính quyền có liên quan hãy lập tức can thiệp vào việc này, nhằm đảm bảo sự an toàn và an ninh của Ông Hà Vũ.

Chúng tôi cũng kêu gọi chính quyền Việt Nam xem xét để thay đổi quan điểm của mình trước tất cả tù nhân lương tâm tại Việt Nam, và thay vào đó tiến đến giải quyết những mâu thuẫn tồn tại giữa hai bên thông qua đối thoại và tương tác mang tính xây dựng.

Chúng tôi xin cảm ơn quý Ông quan tâm đến vụ việc này, và chúng tôi tin tưởng rằng quý Ông sẽ phản hồi với tinh thần thể hiện sự văn minh và phẩm giá của Việt Nam.

Chúng tôi cũng bày tỏ sự chia sẻ sâu sắc nhất với Bà Dương Hà và gia đình Ông Hà Vũ, những người đang chịu ảnh hưởng nặng nề từ tình trạng hiện thời.

Ngày 17/6/2013

Điện thư : VNdoithoai@gmail.com

	Họ tên	Chức vụ và tổ chức	Nơi chốn
1	Cari Coe, Tiến sỹ	Phó Giáo sư Chuyên ngành Quan hệ Quốc tế, Đại học Công lập Lewis & Clark	Hoa Kỳ
2	Thomas Crosbie	Nghiên cứu sinh bậc Tiến sỹ, Đại học Yale	Hoa Kỳ
3	Lisa Drummond	Phó Giáo sư, Chương trình Nghiên cứu Đô thị, Ban Khoa học Xã hội, Đại học York	Canada
4	Wynn Gadkar-Wilcox	Phó Giáo sư, Đại học Công lập Tây Connecticut	Hoa Kỳ
5	Lelia Green, Tiến sỹ	Giáo sư Chuyên ngành Truyền thông, Đại học Edith Cowan	Úc
6	Hồ Tài Huệ Tâm	Giáo sư Kenneth T. Young Chuyên ngành Lịch sử Việt Nam-Trung Quốc, Đại học Harvard	Hoa Kỳ
7	Bernard Huber	Sinh viên Cao học, Đại học McGill	Canada
8	Huỳnh Kim	Giảng viên, Đại học Quốc gia Úc	Úc
9	Pierre Journoud, Tiến sỹ	Nhà Nghiên cứu và Giảng viên, Đại học Paris 1 Panthéon Sorbonne	Pháp
10	Ben Kerkvliet	Giáo sư Danh dự, Đại học Quốc gia Úc	Úc và Hoa Kỳ
11	Daniel King, Tiến sỹ	Nguyên Học giả tại Đại học Murdoch, Đại học Edith Cowan và Đại học Notre Dame	Úc
12	J. Kirkpatrick, Tiến sỹ	Giáo sư, Đại học Bennington (hưu trí)	Hoa Kỳ
13	Danielle Labbé	Phó Giáo sư, Đại học Montréal	Canada
14	Scott Laderman	Phó Giáo sư Chuyên ngành Lịch sử, Đại học Minnesota, Duluth	Hoa Kỳ
15	James Laverty	Giám đốc Điều hành, Hội Chữ thập Đỏ Hoa Kỳ, Detroit (hưu trí), và Nhà Nghiên cứu Độc lập	Hoa Kỳ
16	Lê Xuân Khoa	Giáo sư Thịnh giảng, Trường Cao học Nghiên cứu Quốc tế, Đại học Johns Hopkins (hưu trí)	Hoa Kỳ
17	Jonathan D. London	Phó Giáo sư, Đại học Thành phố Hồng Kông	Hồng Kông
18	Patrick McAllister	Giáo sư Nhân chủng học, Đại học Canterbury	Tân Tây Lan
19	Jason Morris-Jung	Nghiên cứu sinh bậc Tiến sỹ, Đại học California, Berkeley	Hoa Kỳ
20	Ngô Lâm	Chuyên viên Lưu trữ, Viện Hoàng gia Hà Lan Nghiên cứu Đông Nam Á và Caribbean	Hà Lan
21	Ngô Vĩnh Long	Giáo sư, Đại học Maine	Hoa Kỳ

22	Nguyễn Hồng Bắc	Nhà Nghiên cứu, Viện Kinh tế và Chính trị Thế giới, Viện Hàn lâm Khoa học Xã hội Việt Nam	Việt Nam
23	Nguyễn Điền	Nhà Nghiên cứu Độc lập	Úc
24	Nguyễn Đức Hiệp	Chuyên gia Khí quyển, Văn phòng Môi trường và Di sản, Chính phủ Bang New South Wales	Úc
25	Nguyễn Thị Hường	Nghiên cứu sinh bậc Tiến sỹ, Đại học Indiana	Hoa Kỳ
26	Phạm Quỳnh Hương	Viện Xã hội học, Viện Hàn lâm Khoa học Xã hội Việt Nam	Việt Nam
27	Sophie (Sophia) Quinn-Judge	Phó Giáo sư	Hoa Kỳ
28	Christina Schwenkel	Phó Giáo sư, Đại học California, Riverside	Hoa Kỳ
29	Tạ Văn Tài, Tiến sỹ	Luật sư, Nguyên Thành viên Nghiên cứu, Trường Luật Harvard	Hoa Kỳ
30	Philip Taylor, Tiến sỹ	Thành viên Cao cấp, Đại học Quốc gia Úc	Úc
31	Thái Văn Cầu	Chuyên gia Khoa học Không gian	Hoa Kỳ
32	William S. Turley	Giáo sư Danh dự, Đại học Nam Illinois	Pháp và Hoa Kỳ
33	Vũ Thị Quỳnh Giao	Thành viên, Cộng đồng Global Shapers tại Thành phố Hồ Chí Minh	Việt Nam

Statement of concern over the state of health and current conditions of imprisonment of Mr. Cù Huy Hà Vũ by scholars and professionals around the world

Mr. Nguyễn Sinh Hùng, Chairman of the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam
Mr. Trương Tấn Sang, President
Mr. Nguyễn Tấn Dũng, Prime Minister
General Trần Đại Quang, Minister of Public Security
Mr. Nguyễn Phú Trọng, General Secretary of the Vietnamese Communist Party

Gentlemen:

We, who have signed this letter below, are scholars and professionals from around the world, who are connected by our mutual interest and engagement with Vietnam studies. Many of us have dedicated the better parts of our careers and lives to support the study and development of this beautiful country and people. We write this letter as friends of Vietnam, while always trying to keep in mind what is in the best interests of the country and its people.

We are writing to express our deep concerns about the current conditions of imprisonment and state of health of Mr. Cù Huy Hà Vũ. We also write in support of the urgent plea on this matter made by Mr. Hà Vũ's wife, Mrs. Nguyễn Thị Dương Hà, on June 4, 2013. Mr. Hà Vũ is a prisoner of conscience, who was arrested in November 2010 on charges of "conducting propaganda" against the State for peaceful activities to advocate for democracy, the protection of human rights and other matters of social and environmental concern. He is currently serving a seven-year sentence in Prison No. 5 in Thanh Hoá Province, since April 2011.

During his time at Prison No. 5, we understand that Mr. Hà Vũ has been subjected to abuse by prison guards and denied basic rights and services, such as rights to food and basic necessities from his family, right to medical services and treatment, and right to communicate his grievances to the relevant authorities. We understand that Mr. Hà Vũ's health is currently in a perilous state, which is all the more urgent because of his pre-existing medical conditions. As we are sure you will agree, these are matters of serious concern that require urgent action.

For these reasons, we strongly request the relevant authorities to intervene immediately on this matter to ensure the safety and security of Mr. Hà Vũ.

We also urge the authorities to reconsider their position on all prisoners of conscience in Vietnam and rather seek resolution to their differences through dialogue and constructive engagement.

We thank you for your attention to this matter and we trust that you will respond in a manner that reflects the civility and dignity of Vietnam.

We also express our deepest sympathies to Mrs. Dương Hà and the family of Mr. Hà Vũ, who all suffer terribly from the current situation.

June 17, 2013

Email : VNdoithoai@gmail.com

	Name	Title and Affiliation	Country
1	Cari Coe, PhD	Assistant Professor of International Affairs, Lewis & Clark College	USA
2	Thomas Crosbie	Doctoral candidate, Yale University	USA
3	Lisa Drummond	Associate Professor, Urban Studies Programme Department of Social Science York University	Canada
4	Wynn Gadkar-Wilcox	Associate Professor, Western Connecticut State University	USA
5	Lelia Green, PhD	Professor of Communications, Edith Cowan University	Australia
6	Hồ Tài Huệ Tâm	Kenneth T. Young Professor of Sino-Vietnamese History, Harvard University	USA
7	Bernard Huber	Graduate Student, McGill University	Canada
8	Huỳnh Kim	Lecturer, Australian National University	Australia
9	Pierre Journoud, PhD	Researcher and lecturer, University of Paris I Panthéon-La Sorbonne	France
10	Ben Kerkvliet	Emeritus Professor, Australian National University	Australia, USA
11	Daniel King, PhD	Former academic at Murdoch University, Edith Cowan University, and University of Notre Dame	Australia
12	J. Kirkpatrick, PhD	Professor, Bennington College, retired	USA
13	Danielle Labbé	Assistant Professor University of Montréal	Canada
14	Scott Laderman	Associate Professor of History, University of Minnesota, Duluth	USA
15	James Laverty	CEO, American Red Cross, Detroit, retired, independent researcher	USA
16	Lê Xuân Khoa	Adjunct professor, School of Advanced International Studies, Johns Hopkins University, retired	USA
17	Jonathan D. London	Assistant Professor, City University of Hong Kong	Hong Kong
18	Patrick McAllister	Professor of Anthropology University of Canterbury	New Zealand

19	Jason Morris-Jung	Doctoral candidate, University of California, Berkeley	USA
20	Ngô Lâm	Collection Specialist, Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies (KITLV)	Netherlands
21	Ngô Vĩnh Long	Professor, University of Maine	USA
22	Nguyễn Hồng Bắc	Researcher, Institute of Economics and Politics, Vietnam Academy of Social Sciences	Vietnam
23	Nguyễn Điền	Independent researcher	Australia
24	Nguyễn Đức Hiệp	Atmospheric Scientist, Office of Environment & Heritage, NSW	Australia
25	Nguyễn Thị Hường	Doctoral candidate, Indiana University	USA
26	Phạm Quỳnh Hương	Institute of Sociology, Vietnam Academy of Social Sciences	Vietnam
27	Sophie (Sophia) Quinn-Judge	Associate Professor	USA
28	Christina Schwenkel	Associate Professor, University of California, Riverside	USA
29	Tạ Văn Tài, PhD	Attorney, former research associate, Harvard Law School	USA
30	Philip Taylor, PhD	Senior Fellow, Australian National University	Australia
31	Thái Văn Cầu	Space Systems Specialist	USA
32	William S. Turley	Emeritus Professor, Southern Illinois University	France, USA
33	Vũ Thị Quỳnh Giao	Member, Ho Chi Minh City Hub of Global Shapers Community	Vietnam